

にほんご ぼご こ ぼごしや  
日本語を母語としない子どもと保護者のための

たぶんかしながく

こしがや

多文化進学ガイダンス 2018 in 越谷

ちゅうがくせい みな めぎ こうこう き  
中学生の皆さん、目指す高校は決まりましたか？

けんりつこうこう しながく  
「県立高校に進学したい…でも、どうすればいいの？」

こうこうじゅけん ひと こうこう しながく わ ひと  
高校受験をしたい人、どこの高校へ進学したらいいのかわからない人、

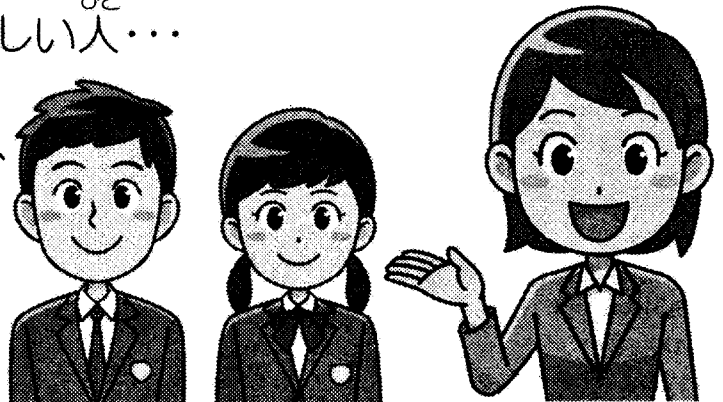
べんきょう なや ひと とも ほ ひと  
勉強に悩んでいる人、友だちが欲しい人…

たぶんか がくしゅうじゅく せんぱい  
多文化子ども学習塾の先輩たち、

こうこう せんせい  
高校の先生たち、通訳の人たちが、

みな ふあん しんぱいごと そうだん  
皆さんの不安や心配事の相談を

う 受けます。ぜひ来てください。



ない よう とうこう しょうかい せんせい せんぱい かいわ た  
内容 : 高校の紹介・先生のアドバイス・先輩との会話・その他

せんぱい せんせい こしがやこうこう こしがやひがしこうこう よしかわみなみこうこう いわつきこうこう  
先輩や先生 : 越ヶ谷高校・越谷東高校・吉川美南高校・岩槻高校・  
そうかみなみこうこう やしおみなみこうこう よてい  
草加南高校・八潮南高校など(予定)

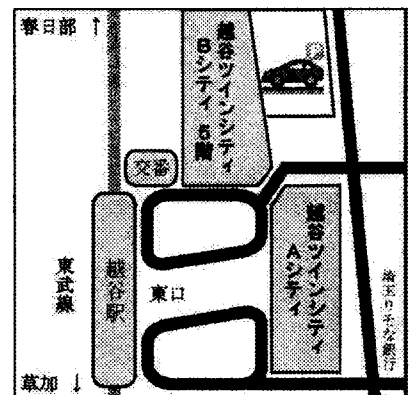
さんかひ むりよう もうしこ した とうじつさんか  
参加費 : 無料 (申込みは下へ 当日参加もOK)

もうしこ おがわ おくむら  
申込み : FAX 048-873-8486 (小川) E-MAIL okuchany1110@gmail.com (奥村)

かいさいび がつ にち にち  
開催日 : 9月30日(日)

じ かん  
時間 : 13:30~16:30

かい じょう こしがやししみんかつどうしえん かつどうしつ  
会場 : 越谷市市民活動支援センター 活動室  
こしがや かい  
(越谷ツインシティBシティ 5階)



といあわせ おがわ おくむら  
問合せ : 小川 090-7422-2002 奥村 090-3912-3597

きょう さい こしがやしこくさいこうりゅうきょうかい たぶんか がくしゅうじゅく  
共催 : 越谷市国際交流協会 多文化子ども学習塾

後援 : 越谷市 越谷市教育委員会 埼玉県 埼玉県教育委員会 埼玉県国際交流協会  
三郷市 三郷市教育委員会 吉川市教育委員会 草加市教育委員会 春日部市教育委員会

Do you know the system for entering high school in Japan?

We are inviting you and your parents to come and join

"2016 Guidance for Admission to High School for non-native Japanese students & their guardians"

Free of charge/Interpreters are available

要想考进日本的高中怎么办好?

请跟父亲, 母亲一起参加说明会, 了解一下高中的入学考试内容吧!

面向不以日语为母语的孩子和家长而实施的高中入学考试说明会 2016

参加费: 免费 有翻译服务

**For registration:**

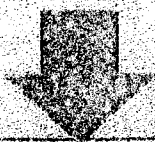
Please contact "申込み" by the telephone or sending fax or email with the following information:

- ①Name
- ②Grade
- ③Nationality
- ④Whether you need an interpreter (if yes, language)
- ⑤Phone or e-mail

**报名方法:**

请有意参加者用电话, 电传或电子邮件注明下面①-⑤事项, 向"申込み"申请报名。

- ①姓名
- ②年级
- ③出生国
- ④是否需要翻译? 如需要, 请通知语言种类
- ⑤电话



① なまえ 名前: \_\_\_\_\_

② がくねん 学年: \_\_\_\_\_

③ しゅうしんこく 出身国: \_\_\_\_\_

④ つうやく ひつよう 通訳が必要ですか。 (はい いいえ) げんご 言語: \_\_\_\_\_

⑤ れんらくさき 連絡先: \_\_\_\_\_

申込み: FAX 049-873-8486 (小川)

E-MAIL [okuchany1110@gmail.com](mailto:okuchany1110@gmail.com) (奥村)